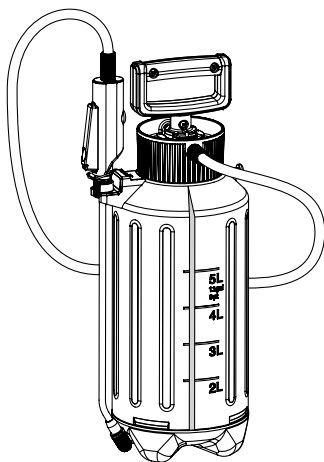
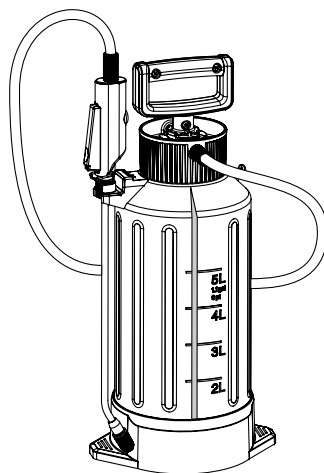




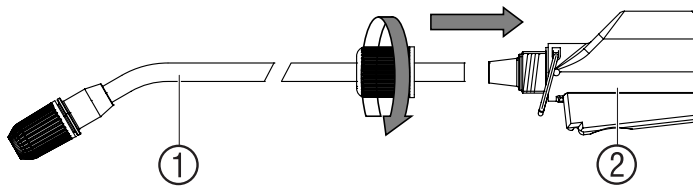
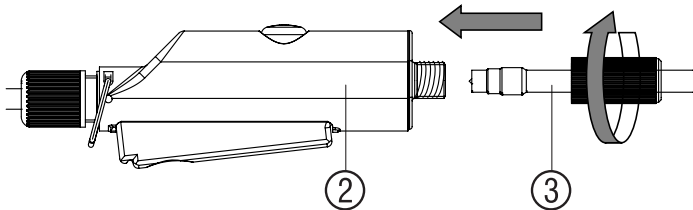
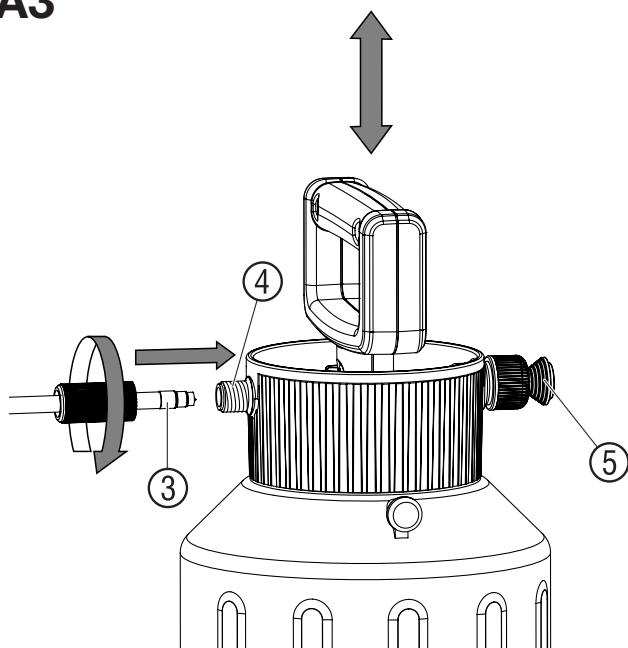
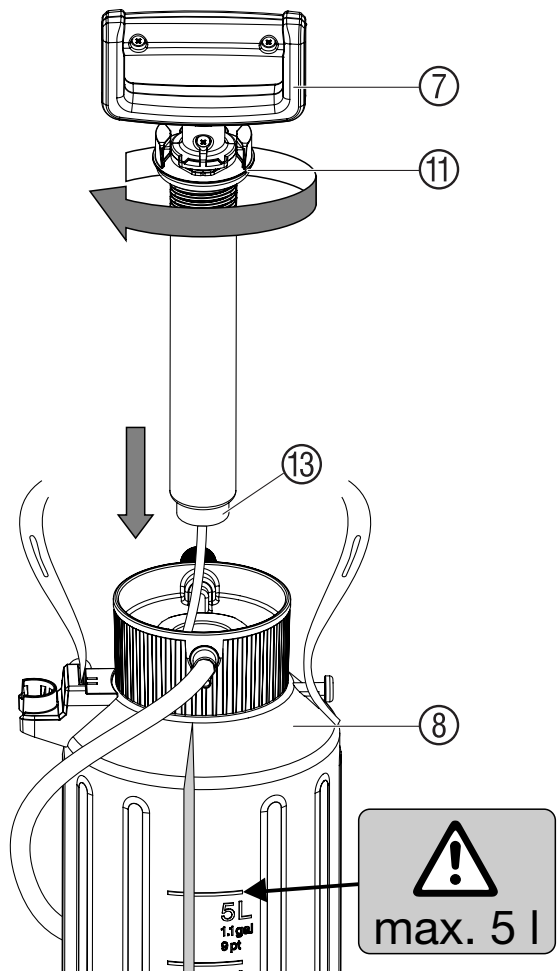
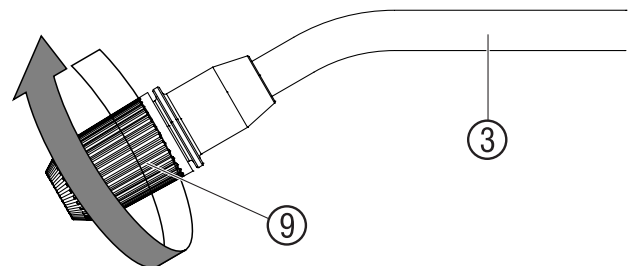
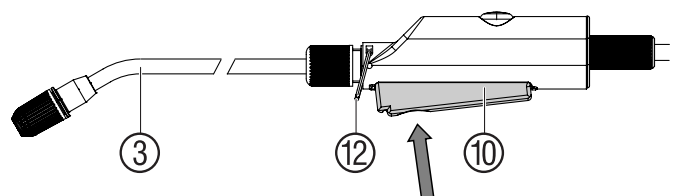
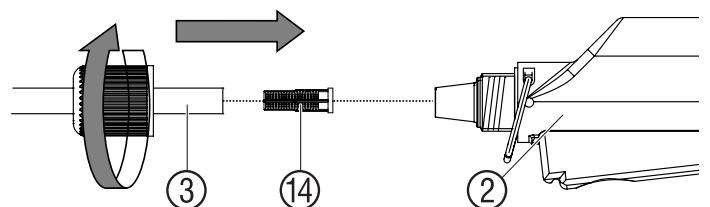
5 l Art. 822

DE	Betriebsanleitung Drucksprüher
EN	Operating Instructions Pressure Sprayer
FR	Mode d'emploi Pulvérisateur
NL	Gebruiksaanwijzing Drukspuit
SV	Bruksanvisning Tryckspruta
DA	Bruksanvisning Trykspøjte
FI	Käyttöohje Paineruisku
NO	Bruksanvisning Trykksprøyte
IT	Istruzioni per l'uso Irroratore a pressione
ES	Instrucciones de empleo Pulverizador a presión
PT	Manual de instruções Pulverizador de pressão
PL	Instrukcja obsługi Opryskiwacz ciśnieniowy
HU	Használati utasítás Nyomáspermetező
CS	Návod k obsluze Tlakový rozprašovač



5 l Art. 828

SK	Návod na obsluhu Tlakový rozprašovač
EL	Οδηγίες χρήσης Ψεκαστήρας Προπίεσης
RU	Инструкция по эксплуатации Опрыскиватель
SL	Navodilo za uporabo Tlačni škropilnik
HR	Uputa za upotrebu Pneumatska prskalica
SR/	Uputstvo za rad
BS	Prskalica pod pritiskom
UK	Інструкція з експлуатації Обприскувач
RO	Instrucțiuni de utilizare Pulverizator cu precompresie
TR	Kullanma Kılavuzu Basıncılı Sprey
BG	Инструкция за експлоатация Пръскачка
SQ	Manual përdorimi Bombol sprucimi me presion
ET	Kasutusjuhend Survepihusti
LT	Naudojimosi instrukcija Slėginis purkštuvass
LV	Lietošanas instrukcija Spiediena smidzinātājs
AR	دليل التشغيل بخاخة الضغط

A1**A2****A3****B1****B2****B3****C1**

GARDENA Basıncılı Sprey 5 l

Almanca orijinal talimatlardan tercüme edilmiştir.
Lütfen kullanma kılavuzunu dikkatlice okuyunuz ve uyarıları dikkate alınız.
İşletme kılavuzunu kullanarak kendi kendinize çalıştırma kontrollerini, onların doğru kullanımını ve güvenlik uyarılarını öğrenebilirsiniz.
16 yaşından küçük çocuklar ile Basıncılı Pompanın işletme kılavuzu bilmeyenlerin kullanılması sakıncalıdır.
Kullanma kılavuzunu güvenli bir yerde saklayınız.

1. GARDENA Basıncılı Sprey'i Nerede Kullanabilirsiniz

Amaç:

GARDENA Basıncılı Spreyleri solvent içermeyen pesticide¹⁾, böcek ilacı¹⁾, gübre¹⁾, cam temizleyici¹⁾, araba cilası gibi maddelerle iç mekanlarda ve tesisatlarda kullanılmak üzere yapılmıştır¹⁾.

Halka açık alanlar, parklar, spor merkezleri, tarım alanları veya ormanlarda kullanılmamalıdır.

Basıncılı Spreyin doğru olarak kullanılabilmesi için üretici firmanın hazırlamış olduğu kullanım kılavuzuna göre kullanılmalıdır.

¹⁾ Kullanımına yasal olarak izin verilmiş pesticide ve deterjanların kullanılması gerekmektedir.

Dikkat edilmeli:

Fiziksel kaza riskine karşı GARDENA Basıncılı Spreyleri GARDENA'nın önermediği malzemelerle kullanılmamalıdır.

Asit, dezenfeksiyon malzemesi ve empenye boyası, agresif, çözelti malzemesi içeren temizlik malzemesi, benzin veya yağ püskürtme için kullanılamaz.

Her türlü ilaçlama yapılırken üreticinin kullanma kılavuzundaki uyarıları mutlaka dikkate alınız.

2. Emniyet bilgileri

Fiziksel kaza tehlikesi:

Basıncılı Sprey içinde basınç varken asla kapağını açmayınız ve memecikleri gevşetmeyiniz. Basıncılı Spreyinizi herhangi bir kazaya neden olmamak için asla hava kompresörüne bağlamayınız. Güvenlik valfini çekmeden önce Basıncılı Spreyinizin dik durumda olduğundan emin olunuz ⑤ (Şek. A3). Basıncılı Spreyinizi açmadan önce güvenlik valfini kendinize doğru çekerek tamamen boşaldığından emin olunuz.

Tehlike! Montaj esnasında ufak parçalar yutulabilir ve polietilen torba nedeniyle boğulma tehlikesi mevcuttur. Küçük çocukları montaj esnasında uzak tutunuz.

Çalıştırma:

Basıncılı Spreyi her kullanımdan önce bütün parçaları kontrol ediniz. Asla Basıncılı Spreyinizi uzun süreli dolu ve basınçlı olarak bırakmayınız. Üniteyi çocukların ulaşamayacağı yerde saklayınız. Diğerlerinin güvenliğinden siz sorumlusunuz. Basıncılı Spreyi ısıtıcılardan ve sıcak ortamlardan uzak tutunuz. Tutma yerini ⑦ elle sıkıca sıkıp (alet kullanmayınız) bu noktada O halkasının ⑪ (Şek. B1) yerine tam oturmasına özen gösteriniz.

Temizlik:

Her kullanımdan sonra basıncı tahliye edin, hazneyi boşaltın, dikkatlice temizleyin, temiz su ile durulayın ve filtreyi ⑭ temizleyin. Ağız acık durumda kurumaya bırakınız. Boşaltma sisteminde tortu bırakmayınız. Basıncılı Spreyinizde farklı bir malzeme kullanmadan önce kimyasal reaksiyonu önlemek için depoyu daima temizleyin. Birden fazla basıncılı sprej kullandığınız zaman farklı hazne ve tutma yerlerinin birbirleri ile bir arada kullanılmamasına özen gösteriniz.

Saklama:

Basıncılı Spreyi temiz su ile temizleyip tamamen boşaldıktan sonra saklayınız. Dona karşı muhafaza ediniz. Basıncılı Spreyi sürekli akış sistemi ⑫ (Şek. B3) ile kullanırken dikkat ediniz. Asla sürekli akış durumunda saklamayınız.

3. Kurulum

A1 Sprey borusunun ① vanaya ② montajı.

A2 Sprey hortumunun ③ vanaya ② bağlanması.

A3 Sprey hortumunun ③ depoya ④ bağlanması.

A4 Taşıma kayışını ⑥ monte edin (Art. 828'in bir omuz yastığı bulunmaktadır).

4. Çalıştırma

Püskürtme maddesi üreticisinin verilerine istinaden emniyet talimatlarını ve doğru dozajı dikkat alınız.

B1 Tutma yerini ⑦ söküp hazneyi ⑧ doldurun.
Dikkat: Hazneye en fazla 5 l sıvı doldurulabilir.

A3 Tutma yeri ile ⑦ pompalayın.

B2 Meme ⑨ üzerinden püskürtmenin ayarlanması.

B3 Kullanma tuşuna ⑩ basıp sıvıyı boşaltın.

5. Temizleme

Basıncılı Spreyin Temizlenmesi:

Her kullanımdan sonra Basıncılı Spreyinizi mutlaka temizleyin. Basıncılı spreji sadece duru su (gerekirse durulama malzemesi ilavesi ile) kullanın ve boşaltın. Valfler, püskürtme borusu ①, püskürtme ucu ⑨ ve filtre ⑭ temizlenir. Tutma yeri ve haznenin harici kirlenmelerinde cıvata ve cıvatanın O halkasını ⑪ iyice temizleyin. Basıncılı Spreyi her 5 yılda bir Yetkili GARDENA Servisine kontrol ettiriniz.

6. Arızaların giderilmesi

C1 Filtrenin temizlenmesi:

→ Püskürtme borusundaki ① filtreyi ⑭ söküp ve temizleyin.

Arıza	Muhtemel neden	Çözümü
Pompa basınç yapmıyorsa.	Güvenlik vanası ⑤ gevşemiştir.	Güvenlik vanasını ⑤ sıkılaştırın.
	El vanası ve deponun hortum bağlantısı sıkı değildir.	El vanasının ve deponun hortum bağlantısını sıkılaştırın.
	Sürekli akış sistemi ⑫ acık kalmıştır.	Koldaki devamlı sabitlemeyi ⑫ gevşetin.
	Conta kapağı ⑬ kirli / arızalı.	Conta kapağı ⑬ temizleyiniz / değiştiriniz.
Yeterli basınç olmasına rağmen spreylemeyi çok az yapıyorsa.	Sprey ⑨ uçları tıkanmıştır.	Memeyi ⑨ sökünüz ve temizleyiniz
	Filtre ⑭ tıkalı.	Püskürtme borusundaki filtreyi ⑭ temizleyin.
Haznelerin zor açılması.	Depo basıncı çok yüksektir.	Güvenlik vanası ⑤ ile fazla basıncı boşaltın.

Eğer Basıncılı Spreyiniz ile ilgili başka bir problemle karşılaşırsanız GARDENA Yetki Servisi ile kontak kurunuz.

7. Devre dışına çıkarma

Basıncılı Spreyin Saklanması:

- Basıncılı Spreyinizi temizleyin. (Bkz.Temizlik)
- Basıncılı Spreyinizi dondan uzak tutunuz.

8. Teslim edilebilir aksesuar

GARDENA Sprey Başlığı	Spreylemenin etrafa dağılmasını önler.	Art. No. 894
GARDENA Sprey Uzatma Aparatı	Sprey tüpünün uzamasına yardımcı olur.	Art. No. 897

9. Teknik özellikler

Max. kapasite	5 l	Hortum uzunluğu	175 cm
Sprey tüp uzunluğu	36 cm	Çalışma basıncı	3 bar
		Max. çalışma derecesi	40 °C

10. Garanti

Garanti talebi durumunda, sunulan servisler karşılığında sizden ücret alınmaz. GARDENA Manufacturing GmbH, bu ürün için iki yıllık (satın alma tarihinden itibaren geçerlidir) garanti teklifinde bulunur. Bu garanti, malzeme veya üretim hataları olduğu kanıtlanabilecek tüm önemli ürün kusurlarını içerir. Bu garanti, tamamen işlevsel bir ürün değişimi sağlayarak veya bize gönderilen hatalı ürünü ücretsiz olarak anarak yerine getirilir. Bu iki seçenek arasında seçim yapma hakkına sahibiz. Servis, aşağıdaki hükümlere tabidir: Ürün, çalıştırma talimatlarındaki öneriler uyarınca, hedeflenen amaç için kullanılmış olmalıdır. Satın alan kişi veya üçüncü bir taraf, ürünü onarmayı denememiş olmalıdır. Bu üretici garantisi, bayi/satıcıya karşı garanti haklarında bir değişikliğe neden olmaz. Ürünle ilgili herhangi bir sorun yaşarsanız lütfen Servis departmanımızla iletişime geçin veya arızalı ürünü, arızayı açıklayan bir özetle birlikte nakliye ücretlerini yeterli bir şekilde karşılayarak ve ilgili posta ücreti ve paketleme yönergelerini izleyerek GARDENA Manufacturing GmbH'ye gönderin. Garanti talebiyle birlikte satın alma belgesinin bir kopyası da gereklidir.

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av. del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
#1 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Opheim 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 6 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 2466 69 10
info@agroland.eu

Canada / Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (China) Machinery
ALD Group
Bellashvili 8
1159 Teiliisi
Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezpłatná infolinika:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrevej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Gardena Division
Valdeku 132
Tallinn
11216, Estonia
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lauttarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennemilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

ALD Group
Bellashvili 8
1159 Teiliisi

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ö Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ojo@oik.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG. 8F
5-1 Nibanryo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayev Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kstanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Gardena Division
Ulbrokas 19
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Gardena Division
Aiteities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Casse Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2020 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Netl. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskerveien 36
1708 Sarpsborg
Tel: 69 10 47 00
www.gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. ХИМКИ,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02.04
info://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Inetput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2272
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezpłatná infolinika:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+40) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müesseslik A.Ş.
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İc Kapı No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Басилівська, 34,
офис 204-т
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroni, Edif. Treznem, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

822-20.960.04/0517
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com